



תורה אור • الباراشات תולדות • מאמר 4

ויחפרו עבדי יצחק בנחל כו'

«وحفر عبيد إسحاق في الوادي... بئراً حفرها الأمراء»



إن الألوهية التي يستجلبها الإنسان صباحاً بواسطة تلاوة «اسمع» (שמע, Shema) والصلاة ودراسة التوراة تمضي «تحت الأرض» في أثناء يوم العمل في شؤون الدنيا؛ ثم ترفعها الوصايا (מצוות, mitzvos) التي تؤدي بقلب متواضع من جديد، فتغدو بئراً من الماء الحي، أعذب لأنها مرّت عبر أرض الجسد.

إهداء تكريماً لـ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

والد الربيبي، ريب ليفي يتسحاق

LikuteiTorah.com

الباراشا الحاسيدية



/likuteitorah.com/ar/torah-ohr/toldos/4

الفكرة المحورية

إن الألوهية التي يستجلبها الإنسان صباحاً بواسطة تلاوة «اسمع» (שמע, Shema) والصلاة ودراسة التوراة تمضي «تحت الأرض» في أثناء يوم العمل في شؤون الدنيا؛ ثم ترفعها الوصايا (mitzvos, מצוות) التي تؤدّى بقلب متواضع من جديد، فتغدو بئراً من الماء الحي، أعذب لأنها مرّت عبر أرض الجسد.

في كل قسم: النص العبري، ثم الترجمة، ثم شرح موجز تحت خط ذهبي. والأرقام الصغيرة في النص العبري هي أرقام الحواشي في النهاية.

خلاصة الامار

يعلّم التلمود أن الفرات (פרת, Perat) هو النهر الأصلي في عدن (עדן, Eden)، وأن كل ينبوع تغذّيه مياهه تحت الأرض. فلماذا تُسمّى البئر «ماءً حياً» إذا كان ماؤها في الحقيقة من النهر؟ يجيب أئتر ربّه (אדמו"ר הזקן) بنهر يخرج من عدن ليسقي الحديقة، أي التوراة. فقبول ملكوت ה' في تلاوة שמע يجذب الألوهية إلى الأسفل، فتجد موضع استقرارها في التوراة التي تُدرس عقب الصلاة مباشرة. لكن يوم العمل يطمرها؛ إذ تُخرج شواغل الجسد ومحدودية فهم المرء وعي الصباح من ذهنه. ولهذا أعطى ה' الوصايا العملية، المقدسة في أصلها والفاعلة من دون نيات خاصة. والنية الوحيدة المطلوبة هي أن يتأمل المرء مدى بعده عن ה' وأن يتواضع، مع بقائه راغباً في الاقتراب. عندئذ ترفع الوصية النهر الخفي عبر «أرض» الجسد؛ وكما تصفو مياه البئر بمرورها في التربة، تصير ماءً حياً، عذباً لمن يتوق إلى ה'. ولهذا كان الأريزال (האריז"ל) يفرح بالوصايا فرحاً عظيماً، وهذه هي «البئر التي حفرها الأمراء».

مخطط عام

- 1 النهر الكامن تحت كل ينبوع**
الفرات هو النهر الأصلي، وتتغذى منه الينابيع كلها تحت الأرض؛ لذلك يكفي قليل من الحفر للعثور على ماء حي. 19
- 2 النهر الخارج من عدن: الإقرار بوحدانية ה'**
لماذا تُسمّى البئر «حية» إذا كانت مياهها آتية من نهر؟ إن نهر عدن هو الإقرار بملكوت ה' في تلاوة שמע، وهو يحتاج إلى موضع يستقر فيه. 29
- 3 التوراة واليوم والوصايا**
تستقر وحدانية ה' في التوراة؛ ويستترها اليوم؛ ثم تعيدها الوصايا، المقدسة في ذاتها والمؤداة بقلب منكسر، إلى الظهور كالماء العابر في الأرض. 39
- 4 البئر الحية في العمل**
يعتمد المرء على التزام الصباح، ويؤدي الوصايا طوال اليوم؛ فيحلو له حتى القليل الذي يفعله. 49-5
- 5 فرح الأريزال والنفس الجائعة**
ينبع الفرح بالوصايا من التواضع؛ وكل شيء مرّ يكون حلوّاً للجائع؛ وهذه هي «بئر حفرها الأمراء». 69

المفاهيم الأساسية

بئر ماء حي באר מים חיים
ماء ينبوع تغذّيه مياه نهر خفي وتنقيّه رحلته عبر الأرض؛ وهو صورة للوصية المؤداة في خضم يوم دنيوي.

نهر يخرج من عدن נהר יוצא מעדן
استجلاب الألوهية من ה' نفسه («عدن»)، ويكون ذلك بالإقرار بملكوته في تلاوة שמע والصلاة.

الحديقة גן

قيمتها العددية 53، وهي الأقسام الثلاثة والخمسون من التوراة: الموضع الذي تستقر فيه وحدانية ה'.

قبول نير ملكوت السماء קבלת עול מלכות שמים

الإيمان الكامل بوحدانية ה' وسلطانه وقبولهما، ولا سيما في تلاوة שמע؛ وهو الخطوة الأولى في خدمة ה'.

الوصايا لا تحتاج إلى نية מצות אין צריכות כוונה

الوصايا مقدسة في أصلها، وتجتلب الألوهية بذاتها، لا بحكم الحالة الروحية لمن يؤديها.

التواضع ענוה / שפלות

الشعور ببُعد المرء عن ה'، ورؤية الآخرين أقرب إليه منه؛ وهو مصدر فرح الأريزال بالوصايا.

القسم 1 • 11

النهر الكامن تحت كل ينبوع

1 ויחפרו עבדי יצחק בנחל כו'. באר חפרוה שרים¹ וגו'. דהנה איתא בגמ' [בגמרא] ע"פ והנהר הרביעי הוא

פרת² הוא דמעיכרא³ שממנו נפרדו לארבעה ראשים דהיינו ג' יצאו ממנו והרביעי

«وحفر خدم إسحاق (יצחק) في الوادي»، إلخ. «بئر حفرها الأمراء»، إلخ. فهوذا، ورد في الجمارا (גמרא, Gemara) بشأن [الآية] «والنهر الرابع هو الفرات»: «هو الذي كان منذ البداية»، الذي انقسم إلى أربعة رؤوس؛ أي إن ثلاثة خرجت منه، أما الرابع

يفتتح هذا المقال (מאמר) בآيتين عن الآبار: حفر خدم إسحاق في الوادي وعثورهم على ماء حي (التكوين 26:19)، وأنشودة البئر التي أنشدتها إسرائيل في البرية. ولشرح ذلك، يستعين بتعليم تلمودي عن الأنهار الأربعة المتدفقة من عدن، ورابعها الفرات: فالفرات هو «الذي كان منذ البداية»، النهر الأصلي الذي تفرعت منه الأنهار الأخرى.

הוא בעצמו ואמרו כל הנהרות למטה מפרת וכל מעיינות שבעולם נובעים מסולמא דפרת פי' מתחת לקרקע נוקב והולך עד שבחפירה מועטת ימצא באר מים חיים⁴.

فهو [الفرات] نفسه. وقالوا: جميع الأنهار أدنى من الفرات، وجميع ينابيع في العالم تنبع من سُلَم الفرات. أي إنه يشق طريقه تحت الأرض، إلى أن يجد المرء، بحفر يسير، بئر ماء حي.

ويضيف التلمود أن جميع الأنهار أدنى من الفرات، وأن كل ينابيع العالم تستمد ماءها منه عبر «سُلَم» تحت الأرض. ويقرأ الألتز ريبي ذلك على أنه صورة: تجري مياه الفرات تحت الأرض، بحيث إن المرء، أينما حفر قليلاً، يجد بئراً من «الماء الحي»، أي ماء نبع عذباً.

القسم 2 • 21

النهر الخارج من عدن: الإقرار بوحدانية ה'

2 ולכאורה תמוה מפני מה יקרא באר מים חיים כיון שעיקר נביעתו הוא מנהר פרת. והענין דהנה כתיב

ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן⁵ כו'

ללוהלה الأولى، يبدو الأمر محيرًا: لماذا يُسمّى بئرًا للماء الحي، ما دام أصل نبع مائه من نهر الفرات؟ والجواب هو الآتي: ها هو مكتوب: «ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן»، إلخ.

السؤال هو: إذا كان ماء البئر يأتي حقًا من الفرات، فلماذا يُسمّى «ماءً حيًا»، كما لو كان مصدرًا قائمًا بذاته؟ للإجابة، يتوجّه آدمי"ר הזקן إلى النهر الخارج من عدن ليسقي الجنة، وهو مصدر الأنهار الأربعة كلها.

ג"ן סדרי דאורייתא פי' כידוע שבתחלה צריך לקבל עומ"ש [עול מלכות שמים] בשלימות דהיינו להאמין באמונה שלימה באחדות ה'

«الحديقة» (ג"ן, gan, وعدده 53): الأقسام الأسبوعية الثلاثة والخمسون (סדרי, sidros) من التوراة. أي إن المعروف أنه ينبغي للمرء، في البداية، أن يقبل قبول النير (קבלת עול, kabbalas ol) لملكوت السماء قبولاً تاماً؛ أي أن يؤمن إيماناً كاملاً بوحداية ה'.

يقرأ الزوهار (זהר) حروف كلمة gan، أي «حديقة» (גן, وعددها 53)، على أنها الأقسام الأسبوعية الثلاثة والخمسون من التوراة. ويبدأ الشرح بالخطوة الأولى في خدمة ה': قبول نير ملكوت السماء (kabbalas ol)، أي الإيمان الكامل بوحداية ה'.

שהוא המהווה כל העולמות וכולא קמיה כלא חשיב וכולא חד כו' וכאשר יתבונן האדם בק"ש [בקריאת שמע] וישים ללבו היטיב ענין האחדות ויקבל עליו באמת עול מל'

أي إنه يُوجد العوالم كلها، وكل ما سواه يُعدّ أمامه لا شيء، والكل واحد، إلخ. وحين يتأمل المرء أثناء تلاوة **שמע** (Shema)، ويؤمن قلبه في مسألة وحدانية [ה']، ويقبل حقاً على نفسه نير [ملكوته]—

لهذا الإيمان مضمون محدد: ה' يُوجد كل عالم، وكل الخليقة كأنها لا شيء أمامه، والكل واحد معه. ويستحضر المرء ذلك على نحو خاص في **שמע** (Shema)، حين يتأمل وحدانية ה' ويقبل ה' ملكاً عليه بإخلاص.

כי יעקב חבל נחלתו⁶ חפצם לדבקה בו בכל לבבם ומאמינים באחד וחפצים בו אבל אין מקום שישרה בו בחי' אחד לאחר שקבל עליו.

إذ إن «يعقوب (יעקב) هو نصيب ميراثه»: رغبتهم أن يلتصقوا به بكل قلوبهم، وهم يؤمنون بالواحد ويرغبون فيه؛ لكن لا يوجد موضع يحلّ فيه مستوى «الواحد» (בחינה, bechinah) بعد أن قبل [ذلك] على نفسه.

تصف الآية «يعقوب هو نصيب ميراثه» كل يهودي: ففي أعماق كل واحد رغبة في الالتصاق بـ ה' وإيمان به. لكن الفقرة تنتهي بمشكلة: بعد أن قبل المرء وحدانية ה' في **שמע**، أين يمكن لذلك «الواحد» أن يستقر بالفعل؟

التوراة واليوم والصايا

3 ואין לו מקום אלא בתורה שהיינו שמיד אחר קבלת מ"ש ילמוד בעיון מחשבתו ושכלו ודבורו בתורה

שבע"פ [שבעל פה] וקודם למודו יתבונן באחדות ה' כו'

ولا موضع له إلا في التوراة. أي إن عليه، فور قبوله ملكوت السماء، أن يدرس التوراة الشفوية بعمق، مستخدماً فكره وعقله وكلامه؛ وقبل دراسته، عليه أن يتأمل في وحدانية ه'، إلخ.

جواب الإشكال هو أن وحدانية ه' لا موضع لها إلا في التوراة. لذلك، فور قبول المرء ملكوت ه'، في قراءة שמע (Shema) والصلاة، عليه أن يدرس التوراة الشفوية بعمق، بعد أن يسبق دراسته لحظة يتأمل فيها في وحدانية ه'.

ועי"ז יגרום לו העסק בתורה בכל עומק מחשבתו ולבבו וכו' וזהו נק' ונהר יוצא מעדן⁷ פי' מעדן מעם

הקב"ה שנק' עדן ונהר הוא לשון המשכה

وبهذا ينشأ لديه الاشتغال بالتوراة بكل عمق فكره وقلبه، إلخ. وهذا ما يُسمّى: «ونهر يخرج من عدن». أي إن «من عدن» تعني من ه'، الذي يُسمّى «عدن»؛ و«نهر» تعبير عن الإمداد.

ذلك التأمل يجعل دراسته للتوراة مخلصة وعميقة. وهذا هو «النهر الذي يخرج من عدن»: فعدن هو ه' نفسه، و«النهر» يعني إمداداً، أي فيضاً من الإلهية صادراً من مصدره.

פי' כאשר יומשך אלהות מלמעלי' [מלמעלה] למטה בקבלי' מ"ש המשכה זאת משקה את הגן היא התורה

שהיא ד' אמות של הלכה⁸ במקום קדשי קדשים אורייתא היכלא דמלכא שבה שורה אחדות ה' כו'

أي حين تُنزل الإلهية من الأعلى إلى الأسفل من خلال قبول ملكوت السماء، فإن هذا الإمداد يسقي الجثة، أي التوراة، التي هي «أربعة أذرع من أحكام الشريعة (הלכה, halachah)»، في موضع قدس الأقداس؛ «فالتوراة قصر الملك»، وفيها تحلّ وحدانية ه'، إلخ.

الإلهية التي تُنزل من خلال قبول المرء ملكوت ه' «تسقي الجثة»، أي التوراة. وتقول التلمود إنه منذ خراب الهيكل، ليس لـ ه' في عالمه سوى «أربعة أذرع من أحكام الشريعة»، ولذلك أصبحت أحكام الشريعة موضعه الآن، كقدس الأقداس؛ وتُسمّى التوراة «قصر الملك»، فهي الموضع الذي تسكن فيه وحدانية ه'.

כאשר יתקיים בו בחי' נהר יוצא מעדן בתפלתו ושעור למודו מיד אחר התפלה אבל אח"כ צריך לעסוק בכל מחשבתו כו'

حين تتحقق فيه مرتبة «نهر يخرج من عدن» في صلاته وفي دراسته المقررة فور الصلاة؛ لكن عليه بعد ذلك أن يشغل فكره كله، إلخ،

يحضر هذا «النهر من عدن» أثناء الصلاة وفي جلسة الدراسة التي تليها. لكن النهار يمضي، وعلى المرء أن يوجّه ذهنه كله إلى أمور أخرى.

בעניני עולם השפל ושוכח כל התבוננותו בקבלת מ"ש מפני גשמיות גופו על מעוט דעת שלו ויתרחק מאד מבחינה שהיה לו דעת בתפלתו ועבודתו בתורה כו'

بأمور العالم المنحط، وينسى كل تأمله في قبول ملكوت السماء بسبب مادية جسده، وبسبب ضآلة المعرفة (دעת، Daas) لديه؛ فيبتعد كثيرًا عن المرتبة التي كان فيها مدرّجًا في صلاته وخدمته في التوراة، إلخ—

منشغلًا بأمور هذا العالم المنحط، ينسى تأمل الصباح. وتُبعده مادية الجسد ومحدودية قدرته على تثبيت فكرة في ذهنه عن الوعي الذي كان لديه في الصلاة والدراسة.

לכך נתן לנו מצות לעשותם כל היום כי ענין המצות מעשיות הם הגבה למעלה מעלה בפנימיותם⁹ ושרשם

لذلك أعطانا ه' وصايا عملية (מצות، mitzvos) لتؤديها طوال اليوم؛ لأن الوصايا العملية عالية جدًا، في بُعدها الباطني (פנימיות، pnimiyus) وفي أصلها،

لهذا أعطانا ه' الوصايا العملية لتؤديها طوال اليوم. فهي في بُعدها الباطني وأصلها عالية جدًا، وأعلى من المرتبة التي يبلغها المرء بفهمه وحده.

אך¹⁰ שנתלבשו בכמה לבושים בהשתלשלות העולמות כו' ומ"מ רומזים על מדרגה הגבוה שבשרש' [שבשרשם] כמו מצות¹¹ ציצ"י [ציצית] שענינה למעלה בעולמות עליונים ונתלבשה מצותה בשמונה חוטין של צמר וה' קשרים כו'

غير أنها تلبّست بلبوس كثيرة في سلسلة العوالم الهابطة (השתלשלות، hishtalshelus)، إلخ. ومع ذلك، فهي تشير إلى المرتبة السامية الكامنة في أصلها؛ فمثلاً، وصية الأهداب (ציצ"י، tzitzis)، التي يكمن معناها في العوالم العلوية، تلبّست وصيتها في ثمانية خيوط من الصوف وخمس عقد، إلخ.

تنزل الوصايا عبر «لبوس» كثيرة، أي سلسلة العوالم الهابطة، إلى أن تتخذ هيئة مادية؛ ومع ذلك، تظل هيئتها المادية مشيرةً إلى أصلها السامي. والأهداب مثال على ذلك: فوصية يكمن معناها في العوالم العليا تلبّست في ثمانية خيوط من الصوف وخمس عقد.

ולכן המצות לא תצטרך להם עבודת האדם לתקנם ולכוון אל אמתתם כי מצות א"צ [אין צריך / אינו צריך] כוונה לפי שהן בעצמם מתוקנים ונשתלשלו ממעלה למטה כו' והעושה המצוה המשכת אלהות שגורם אינה מצד עבודתו רק מחמת המצות עצמן כו'.

ולذلك لا تحتاج الوصايا إلى خدمة الإنسان كي يصلحها ويوجه قصده إلى حقيقتها، إذ «الوصايا لا تحتاج إلى نية»، لأنها مصححة في ذاتها وقد تدرج نزولها من الأعلى إلى الأسفل، إلخ. وأما من يؤدي الوصية، فإن إنزال الإلهية الذي يتسبب فيه لا يكون بفضل خدمته، بل بسبب الوصايا نفسها وحدها، إلخ.

إذًا، لا يتوقف أداء الوصية على جهد المرء لإكمالها أو إدراك معناها الباطني؛ فكما تقرر القاعدة الفقهية، «الوصايا لا تحتاج إلى نية» كي تُعدّ مؤداة. تأتي الوصايا من الأعلى مكتملة، ولذلك فإن الإلهية التي تنزلها تأتي من الوصية نفسها، لا من الحالة الروحية لمن يؤديها.

משא"כ בתורה ותפלה שהיא עבודת הלב תלויה דוקא בכוונת האדם כו' ועיקר הכוונה הצריכה בעשיי'
[בעשייה] המצות הוא שיתבונן בתחילה איך שהוא מאד רחוק ¹² מה'

ليس الأمر كذلك في التوراة والصلاة، وهما عبادة القلب؛ إذ يتوقف الأمر تحديدًا على نية الشخص، إلخ. وأما النية الأساسية اللازمة لأداء الوصايا (מצוות, mitzvos)، فهي أن يتأمل أولاً في مدى بُعد الشديד عن ה'،

يختلف الأمر في دراسة التوراة والصلاة، وهما «عبادة القلب»: إذ يتوقف أثرهما على نية الشخص. ومع ذلك، ثمة نية مهمة عند أداء الوصايا: أن يبدأ بالتأمل في مدى بُعد الشديד عن ה'.

ע"י טרדתו כל היום בהבלי חפצי העוה"ז וגשמיות חומריו ועוונותיו מסך מבדיל לבלתי התקרב אל ה'
אפי' [אפילו] מעט ויתבונן

بسبب انشغاله طوال اليوم بأباطيل شواغل هذا العالم، وبمادية طبيعته الجسدية، وبخطايا — وهي حجاب فاصل، [يمنعه] من الاقتراب من ה' ولو قليلاً. وليتأمل

ما يبعده هو انشغاله طوال اليوم بأباطيل اهتمامات هذا العالم، وبطبيعته الجسدية، وبخطايا، التي تكون «حجاباً» بينه وبين ה'.

בזה היטב הדק וישבור לבו בהתבוננ' [בהתבוננות] זה ויכנע לבבו מפני שמ"מ חפץ הוא להתקרב אל ה'
בתורתו כו' ויכוון במצוה ¹³ שנזדמנה לידו בעשותו אותה.

في ذلك بإمعان بالغ ودقة متناهية، وليكسر قلبه بهذا التأمل، وليخضع قلبه — لأنه، مع ذلك، يرغب في الاقتراب من ה' عن طريق توراته، إلخ. وليستحضر [هذه] النية في وصية (מצוה, mitzvah) تقع بيده، حين يؤديها.

ينبغي له أن يمعن النظر في ذلك حتى ينكسر قلبه ويخضع، تحديداً لأنه ما زال يريد الاقتراب من ה' عن طريق التوراة. وبهذا الشعور يؤدي أي وصية تقع بيده.

שהוא כמו באר מ"ח שנובע מתחת הקרקע מנהר א' שאע"פ [שאף על פי] שהנהר אינו נק' מ"ח אבל המים היוצאים ממנו ונוקב והולך עובי עפר הקרקע נק' מים חיים מפני שמתברר ומתלבן ע"י דחקם לצאת בעפר החומרי

فهذا يشبه بئرًا من ماء حيّ ينبع من نهر تحت الأرض: فعلى الرغم من أن النهر لا يُسمى «ماء حيًا»، فإن الماء الخارج منه، الذي يشق طريقه نافذًا في سماكة تراب الأرض، يُسمى «ماء حيًا»، لأنه يتصفّى ويتنقى حين يُضغَط عليه ليخرج عبر تراب الأرض المادي.

والآن تعود الصورة إلى الظهور. فالنهر نفسه لا يُسمى «ماء حيًا»، لكن الماء الذي يشق طريقه صاعدًا عبر التراب الكثيف يُسمى كذلك، لأن مروره عبر التراب يصفّيه وينقيّه. وهذا يجيب عن السؤال في الفقرة 2: فالمرور عبر التراب هو ما يجعل ماء البئر «حيًا».

וכן ממש עשיית המצוות כשהי' [כשהיה] לו בתחלה בתפלתו ועבודתו בחי' נהר יוצא מעדן¹⁴ הנ"ל רק שנכסה ונעלם בתוכו ע"י גשמיות תשוקת גופו כל היום.^{15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27}

وكذلك تمامًا أداء الوصايا: فقد كان لديه في البداية، في صلاته وخدمته، مستوى «نهر يخرج من عدن» المذكور آنفًا، لكنه استتر واختفى في داخله بفعل مادية رغبة جسده طوال اليوم.

وكذلك الأمر في الوصايا: فـ«النهر من عدن» الذي كان لدى الإنسان صباحًا لم يضع؛ بل توارى تحت الأرض، وغطّته رغبات الجسد طوال اليوم. والوصية هي البئر التي يصعد عبرها من جديد.

القسم 4 • 41-5

البئر الحية في العمل

4 וכשעושה המצוה שנובעת מנהר הנ"ל פי' מפני שזוכר שכבר קבל ע"ע [על עצמו / על עצמך] מ"ש בכל לבבו ולכך עושה מצותיו ליכנס בעול מלכותו אע"פ [אף על פי] שעכשיו אין לו בחי' נהר הנ"ל סומך לבו על שכבר גמר בלבו לעבוד ה' באמת זהו

وحين يؤدي الوصية الدينية (מצוה, mitzvah) التي تنبع من النهر المذكور آنفًا — أي لأنه يتذكر أنه سبق أن قبل على نفسه ملكوت السماء بكل قلبه، ولذلك يؤدي وصاياه (מצוות, mitzvos) لكي يدخل تحت نير ملكوته؛ ومع أنه لا يملك الآن مستوى النهر المذكور آنفًا، فإنه يستند في قلبه إلى أنه قد عزم من قبل في قلبه على خدمة ه' حقًا — فهذا هو

وهكذا يصير البئر الحي واقعًا عمليًا. ففي وقت لاحق من النهار، لا يعود «النهر» الذي شعر به في الصباح محسوسًا، لكنه يتذكر أنه سبق أن قبل ملكوت ه' بكل قلبه. ويعتمد على ذلك القرار، ويؤدي وصاياه بوصفها فعلًا من أفعال الخضوع لحكم ه'.

כמו באר מ"ח מפני שמאד ערב לו זאת המעט בעבודת ה' מפני שהתבונן שמאד מאד רחוק הוא מה'.

כבשר מים חיים, לכן זהו הצדק הדין מן המעט ה' עזב גדל לדיה, אז תאמר أنه بعيد جدًا جدًا عن ה'.

هذه هي «بئر الماء الحي»: لأنه تأمل كم هو بعيد جدًا عن ه', حتى إن هذا القدر القليل من الخدمة يبدو له عذبًا.

5 ועושה המצוה הוא ע"ד הנ"ל שמאד מתוק וערב לו לעשות המצוה כו' כמו הבאר כשחופרין בקרקע ומוצאים מים הם מ"ח מפני שעברו עובי העפר כן עשיית המצות עשייתו אותה נובעת מנהר הנ"ל כו'.

و[حين] يؤدي الوصية (מצוה) على النحو المذكور أعلاه, [بحيث] يكون أداء الوصية عذبًا مستطابًا جدًا لدية, إلخ — مثل البئر: حين يحفر المرء في الأرض ويجد ماءً, يكون ماءً حيًا لأنه اجتاز سُمك الأرض؛ وهكذا أيضًا أداء الوصايا: فإن أدائه لها ينبع من النهر المذكور أعلاه, إلخ.

إن أداء الوصية بهذه الطريقة يجعلها عذبة. فكما أن الماء الذي يُعثر عليه بالحفر هو «ماء حي» لأنه اجتاز الأرض, كذلك فإن الوصية التي تُؤدى بعد يوم من المكابدة في شؤون العالم تحمل نهر الصباح عبر «أرض» الجسد, وهذا ما يجعلها متجددة وعذبة.

القسم 5 • 61

فرح الأريزال والنفس الجائعة

6 וזהו שהיה האריז"ל [האר"י זכרוננו לברכה] שמח מאד בעשיית המצות ולכך זכה לרה"ק [לרוח הקודש]²⁸ ולא שמח בעבודתו כו' כי המצות בפני עצמם קדושתם כו'

وهذا هو [سبب] فرح الأريزال (האריז"ל) كثيرًا بأداء الوصايا (מצוות, mitzvos), ولذلك استحقَّ الروح المقدسة (روح الكودش, ruach hakodesh), ولم يفرح بخدمته [الخاصة به], إلخ؛ لأن الوصايا في ذاتها لها قداستها [الخاصة بها], إلخ,

وهذا هو سبب فرح الأريزال (الخاصة بتسحاق لوريا) كثيرًا بأداء الوصايا, وسبب استحقاقه الروح المقدسة. لم يكن فرحه بعمله الروحي, بل بالوصايا التي تنبع قداستها من ذاتها, كما سبق شرحه.

כנ"ל ועשיותה בא מהתבוננות שפלות התקרבותו אל ה' שזו היא מדת ענוה באמת שנאמר על מרע"ה [משה רבינו עליו השלום]²⁹ כי עיקר השפלותי בפני כל אדם שאמרו א"א להיו' [להיות] כ"א עד"ז שרואה בחבירו שהוא יותר קרוב לה' כו'

كما [ذكر] أعلاه. وكان أدأؤه لها ناشئًا عن تأمله في مدى ضآلة تقربيه من ه'. فهذه هي خصلة التواضع الحقيقي التي وُصف بها موسى (مשה) معلمنا, ع"ה؛ إذ إن جوهر الشعور بالدونية أمام كل إنسان - وهو ما قالوا إنه لا يمكن إلا بهذه الطريقة - هو أن يرى المرء في صاحبه أنه أقرب إلى ه', إلخ.

نشأ فرحه من شعوره بمدى ضآلة تقربيه من ه'. وهذا هو التواضع الحقيقي الذي تنسبه التوراة إلى موسى: أن يشعر المرء بالدونية أمام كل إنسان, وهو أمر لا يتحقق إلا بأن يرى في كل واحد شخصًا أقرب إلى ه' منه.

וזהו נפש שבעה³⁰ תבוס נופת שאפילו הדבש מר לו אבל נפש רעבה כל מר מתוק

وهذا [هو معنى] «النفس الشبعية تدوس قرص العسل» - حتى إن العسل مرّ عليها - «أما النفس الجائعة فكل مرّ حلو».

تصوّر الآية في الأمثال هاتين الحالتين: فالعسل مرّ عند الشبعان، أما الجائع فكل مرّ حلوّ لديه.

פי' באר מ"ח הנ"ל ע"י חפירותו בעפר גופו כשיוצא מעט מים מתוקים ערבים לו מאד מפני שגופו

רעבה בעבודת ה' וזהו באר חפרוה שרים: ^{31, 32}

أي: بئر الماء الحي المذكور أعلاه؛ فمن خلال حفرة في تراب جسده، حين يخرج قليل من الماء، يكون عذبًا ومستساعًا لديه جدًا، لأن جسده جائع في خدمة ه'. وهذا هو «بئر حفرها الأمراء».

وكذلك بئر الماء الحي: حين يحفر الإنسان في تراب جسده ويخرج قليل من الماء، يكون ذلك عذبًا جدًا ومستساعًا لديه، لأنه جائع إلى خدمة ه'. وهذا هو معنى الآية التي افتتح بها هذا **המאמר**: «بئر حفرها الأمراء».

في العمل الروحي

ابدأ يومك بالإقرار بملכות ه' في تلاوة **שמע**، وبدراسة التوراة عقب الصلاة مباشرة. وخلال انشغالك طوال اليوم، نَقِّذ كل وصية (**מצוה**, mitzvah) تعرض لك، مستنداً إلى التزام الصباح، بعد أن تتأمل أولاً كم أبعدتك شواغل الدنيا والذنوب عن ه'. عندئذ يغدو حتى العمل الصغير في خدمة ه' عذباً، وينبع الفرح بالوصايا من التواضع.

أسئلة للنقاش

1. لماذا يجعل المرور عبر الأرض ماء البئر «حيّاً» بدلاً من أن ينتقص منه، وما «الأرض» في يوم الإنسان؟
2. لماذا لا تجد وحدانية ه'، التي يُقرّ بها المرء في تلاوة **שמע**، موضعها إلا في التوراة؟
3. إذا كانت «الوصايا لا تحتاج إلى نية»، فما النية التي يطلبها المقال (**מאמר**, maamar) مع ذلك، ولماذا هذه النية بالذات؟
4. كيف يمكن للشعور ببعْد المرء عن ه' أن يولّد الفرح بدلاً من الحزن؟
5. ماذا يعني أن يرى المرء في كل إنسان آخر شخصاً أقرب إلى ه' منه؟

חואיש

الفقرة 1

And a river went out of Eden to water the garden; and from
thence it was parted, and became four heads
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 כי יעקב חבל נחלתו

في نشيد موسى (مשה): «لأن نصيب ه' هو شعبه؛ ويعقوب (יעקב) هو
نصيب ميراثه». ويفهم الأكثر ربه من ذلك أن كل يهودي، لكونه نصيب ه'
الخاص، يتوق في أعماقه إلى الالتصاق به.

Deuteronomy 32:9 דברים ל"ב:ט

כי חלק ה' עמו יעקב חבל נחלתו:

For the portion of the L-RD is His people, Jacob the lot of
His inheritance
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 3

7 ונהר יוצא מעדן

في رواية عدن، ينبع نهر من عدن ليسقي الجنة، ثم ينقسم من هناك إلى
أربعة رؤوس. وهنا، عدن هو القدوس المبارك (קב"ה / קודשא בריך הוא,
kudsha brich hu)، والنهر هو الألوهمية التي تجذب إلى الأسفل بقبول
ملكه، فتسقي الجنة، أي التوراة.

Genesis 2:10 בראשית ב':י

ונהר יצא מעדן להשקות את־הגן ומשם יפרד והנה לארבעה ראשים:

And a river went out of Eden to water the garden; and from
thence it was parted, and became four heads
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ملاحظة كهوت
בראשית ב', י.

8 ד' אמות של הלכה

تعليم عولا (עולא): منذ دُمّر الهيكل، ليس للقدوس المبارك (קב"ה / קודשא
ברוך הוא, kudsha brich hu) في عالمه إلا أربعة أذرع من الشريعة
اليهودية (הלכה, halachah). ويستند هذا المقال (מאמר, maamar) إلى
هذا القول ليصف التوراة بأنها الموضوع الذي تستقر فيه وحدة ה', مثل قدس
الأقداس.

Berakhot 8a:18-19 ברכות ח' א:י"ח-י"ט

והנינו דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא: מיום שחרב בית
המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות של הלכה
בלבד. ואמר אבני: מריש הנה גריסנא בגו ביתא ומצלינא בבי כנישתא.
כיון דשמענא להא דאמר רבי חייא בר אמי משמיה דעולא — מיום
שחרב בית המקדש אין לו להקדוש ברוך הוא בעולמו אלא ארבע אמות
של הלכה בלבד — לא הנה מצלינא אלא היכא דגריסנא.

That agrees with what R. Hiyya b. Ammi said in the name of
'Ulla : Since the day the Temple was destroyed, there is left to
the Holy One, blessed be He, in His Universe the four cubits
of Halakah alone. And Abbai said ; At first I used to study at
home and pray in Synagogue, but after hearing the statement
of R. Hiyya b. Ammi in the name of 'Ulla — "Since the day
the Temple was destroyed, there is left to the Holy One,
...,blessed be He

1 באר חפרוה שרים

من النشيد الذي أنشده بنو إسرائيل للبنر في الصحراء: «بنر حفرها الأمراء،
ونقبها أشراف الشعب». ويعود المقال إلى هذه الآية في ختامه.

Numbers 21:18 במדבר כ"א:י"ח

באר חפרוה שרים כרוה גדידי העם במחלק במשענתם וממדבר מתנה:

The well, which the princes digged, Which the nobles of the
people delved, With the sceptre, and with their staves. And
from the wilderness to Mattanah
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

2 והנהר הרביעי הוא פרת

الآية التي تسمي النهر الرابع من الأنهار الخارجة من عدن، والتي يفسرها
التلمود.

Genesis 2:14 בראשית ב':י"ד

ושם הנהר השלישי חזקל הוא ההלך קדמת אשור והנהר הרביעי הוא
פרת:

And the name of the third river is Tigris; that is it which
goeth toward the east of Asshur. And the fourth river is the
Euphrates
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 הוא דמעיכרא

تسمي الجمارا (جمارا, Gemara) الينابيع التي تنبع من الأرض «سلام
الفرات»، وتفسر عبارة «هو الفرات» بمعنى «فرات البداية». ويستخلص
المقال من ذلك أن كل ينبوع يتغذى من الفرات الكامن تحت الأرض.

Bekhorot 55b:2-4 בכורות נ"ה ב:ב-ד'

והא קתיב: "והנהר הרביעי הוא פרת!" אמר רב נחמן בר יצחק,
ואיתימא רב אחא בר יעקב: הוא פרת דמעיקרא. תנא, רבי מאיר
אומר: "יובל" שמו, שנאמר: "והנה קעץ שתול על מים ועל יובל ושלח
שרשיו", ולמה נקרא שמו "פרת"? שמימיו פרים ורבים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

4

يحفّر خدم إسحاق (יצחק) في الوادي، فيعترون على بئر ماء حي. وسيقرأ
المقال (מאמר, maamar) حفرهم على أنه عمل خدمة ה' من خلال الجسد.

Genesis 26:19 בראשית כ"ו:י"ט

ויחפרו עבדי־יצחק בנחל וימצאו־ישם באר מים חיים:

And Isaac's servants digged in the valley, and found there a
well of living water
Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

الفقرة 2

5 ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן

النهر الخارج من عدن ليسقي البستان، ثم ينقسم إلى أربعة فروع. ويقرأ هذا
מאמר (maamar) على أنه إنزال للألوهية إلى التوراة.

Genesis 2:10 בראשית ב':י

ונהר יצא מעדן להשקות את־הגן ומשם יפרד והנה לארבעה ראשים:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

9 למעלה מעלה בפנימיותם

יشرح האלטר רבי (אדמו"ר הזקן) هناك (ישלח 64c) أن فرح الوصية يبلغ ذات ه', فوق سلسلة العوالم كلها: فالوصايا «أعضاء الملك»، وكما أن إمساك شخص من ذراعه يجرّ روحه معه، كذلك تُنزل الوصايا ذات ه'؛ إنها استئارة من الأعلى (אתערותא דלעילא, isarusa dileila) لا تستطيع أي استئارة من الأسفل أن تستثيرها. ولهذا توصف الوصايا بأنها عالية جدًا في بُعدها الباطني.

מلاحظة כהות

ע' לקמן פ' בשלח סד, ג. שענין המצות בעצם הוא בחי' שלמעלה מאתעדלית, וע' באוה"ת דרושים לר"ה ע' אישה שמציין לכאן בענין מצות אין צריכים כוונה.

10 לעשותם כי ענין המצות — אך

ترد في المخطوطة هنا قراءة أوسع: «لأن الوصايا العملية عالية جدًا؛ فباطنها وأصلها هما ما تشير إليه؛ غير أنها تلبّست...»

מلاحظة כהות

בבז 1064 קח, א נוסף: כי ענין המצות מעשיות הוא שהם למעלה מעלה פנימיותם ושרשם למה רומזים: אך שנתלבשו.

11 כמו מצות ציצית

يقول ليكوتي تורה (לקוטי תורה) هناك إن «بئر الماء الحي» في خدمة ه' هي الوصايا العملية المؤداة برغبة القلب، مستشهدًا بهذه المقالة: فالوصية تتكوّن من شيء مأخوذ من العالم المادي، كصوف الأهداب أو رقّ لفائف التفيلين (تفيلין, tefillin)، ثم ترتفع وتُسْتَوْعَب في القداسة، مثل الماء الذي ينبع من تحت الأرض.

מلاحظة כהות

לקו"ת פ' חקת סד, א מציין לכאן בענין המצות מעשיות ברעותא דליבא.

12 ועיקר הכוונה . . איך שהוא מאד רחוק

يُقتبس هناك هذا المقطع عن النية الأساسية في أداء الوصايا، التي تعكس مدى ابتعاد المرء عن ه'.

מلاحظة כהות

מובא בהמשך תער"ב ח"ב ע' אי"ג.

13 ויכוון במצוה . . שנובעת מנהר הנ"ל

وكما تقتبس الحاشية، يستخلص أور هاتורה (אור התורה) الدرس الآتي: تُسمّى الوصية بئر ماء حي تحديدًا لأنها اجتازت الأرض الكثيفة، أي انشغال الجسد بأمور العمل طوال اليوم؛ وحين يؤدي المرء الوصية بعد ذلك، مستعنيًا بتلك القوة، تصبح بئر ماء حي.

מلاحظة כהות

ראה אוה"ת פ' יוצא כרך א רג, ב: הרי מובן שמה שהמצוה נק' באר מ"ח זהו דוקא לפי שעברו דרך עובי עפר הקרקע דהיינו גשמיות עסקי גופו כל היום במו"מ כשמו"מ אח"כ בכח זה עושה המצוה נעשה בחי' באר מ"ח. עכ"ל.

14 כשהי' לו בתחלה . . בחי' נהר יוצא מעדן

يُشرح هذا السطر هناك على النحو الآتي: لعل المقصود «قطرة المياه الأتنية الصاعدة» (מים נוקבין, mayin nukvin)، التي تعمل على التصفية؛ أي إن إلهام الصباح يصبح القوة التي تصفّي النهار.

מلاحظة כהות

בהמשך תער"ב ח"ב ע' אי"ג מציין ע"ז: י"ל שזהו טפת מ"ד המברר כו'.

15 והוא ע"י הכתר שהוא הממוצע

تحيل حاشية كيهوت إلى الموضوع الذي يُشرح فيه هذا بمزيد من التفصيل: Or HaTorah.

מلاحظة כהות

ראה אוה"ת שמות ע' פב. ושם ציין הצ"צ ללקו"ת פ' צו בד"ה והיה אור הלבנה פ"ג. נסמן לקמן כב, ד.

16 ונאם הגבר הוקם ע"ל

تقتبس الكلمات هنا من II Samuel 23:1؛ ويُعرض المقطع أدناه.

II Samuel 23:1 שמואל ב כ"ג:א'

ואלה דברי דוד האחרנים נאם דוד בן ישי ונאם הנגר הקם על משיח אלקי יעקב ונעים זמרות ישראל:

Now these are the last words of David: The saying of David the son of Jesse, And the saying of the man raised on high, The anointed of the G-d of Jacob, And the sweet singer of Israel:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة כהות

שמואל-ב כג, א.

17 שהיו מתים ק' אנשים בכל יום

الإحالة المرجعية من كيهوت لهذه الكلمات (حاشيتها أدناه).

מلاحظة כהות

במדבר רבה פ' יח, כא. תנחומא ס"פ קרח.

18 שע"י המאה ברכות פסקו מלמות

تحيل حاشية كيهوت إلى الموضوع الذي يُشرح فيه هذا بمزيد من التفصيل: Or HaTorah.

מلاحظة כהות

ע' אוה"ת פ' עקב ע' תקפה. תקצד.

19 ויחפרו עבדי יצחק

الإحالة المرجعية من كيهوت لهذه الكلمات (حاشيتها أدناه).

מلاحظة כהות

ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע.

20 ויחפרו עבדי יצחק בנחל

تقتبس الكلمات هنا من Genesis 26:19؛ ويُعرض المقطع أدناه.

Genesis 26:19 בראשית כ"ו:י"ט

ויחפרו עבדי יצחק בנחל וימצאו שם באר מים חיים:

And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of living water.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة כהות

בראשית כו, יט.

21 באר חפרוה שרים

تقتبس الكلمات هنا من Numbers 21:18؛ ويُعرض المقطع أدناه.

Numbers 21:18 במדבר כ"א:י"ח

באר חפרוה שרים כרוה נדיבי העם במחקק במשענתם וממדבר מתנה:

The well, which the princes digged, Which the nobles of the people delved, With the sceptre, and with their staves. And from the wilderness to Mattanah

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة כהות

במדבר כא, יח.

22 איתא בגמרא ע"פ והנהר הרביעי

| תַּקְטִיבֵּס הַכְּלָמַת הַנָּה מִן 4–2: Bekhorot 55b; וְיִעָרֵץ הַמִּקְטָע אֲדָנָה.

Bekhorot 55b:2–4 בכורות נ"ה ב:ב-ד'

וְהָא קָתִיב: "וְהִנֵּה הָרְבִיעִי הוּא פָּרִת!" אָמַר רַב נַחֲמָן בַּר יִצְחָק, וְאִיתִימָא רַב אָחָא בַּר יַעֲקֹב: הוּא פָּרִת דְּמַעֲקָרָא. תַּנְיָא, רַבִּי מֵאִיר אָמַר: "יּוֹבֵל" שְׁמוֹ, שְׁנָאֵמַר: "וְהִנֵּה קָעֵץ שְׁתּוּל עַל מַיִם וְעַל יּוֹבֵל יִשְׁלַח שְׂרָשָׁיו", וְלָמָּה נִקְרָא שְׁמוֹ "פָּרִת"? שְׂמִימִיּוֹ פָּרִים וְרִבִּים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

מلاحظة כیهوت

בכורות נה, ב. ראה לקו"ת פ' צו יז, א. ובמאמרי אדה"א בס' נר מצוה ותורה"א פג, ב.

23 מסולמא דפרת

| תחיל חאשיה כיהוט إلى الموضع الذي يُشرح فيه هذا بمزيد من التفصيل: Or HaTorah.

מلاحظة כیهوت

וכ"ה בלקו"ת פ' חקת סב, ב. אבל הגי' בש"ס ווילנא: סולמי דפרת (וכ"ה באוה"ת פ' חקת ע' תתס). ורש"י פי' "מקלחין תחת הקרקע ועולין בהרים כמו סולם". ובשיטה מקובצת שם גורס ברש"י "דפרת מראש פרת מקלחין".

24 ולכאורה תמוה מפני מה יקרא . . שעיקר נביעתו הוא מנהר פרת

| תחיל חאשיה כיהוט إلى الموضع الذي يُشرح فيه هذا بمزيد من التفصيل: Sefer HaMaamarim 5661.

מلاحظة כیهوت

ראה בסה"מ תרס"א ע' רטו ב' דיעות איך המים באים לנהרות.

25 ג"ן סדרי דאורייתא

| תחיל חאשיה כיהוט إلى الموضع الذي يُشرح فيه هذا بمزيد من التفصيل: Likkutei Sichos.

מلاحظة כیهוט

זח"א (מהני"ע) קד, ב. וראה נצו"א לזח"ב רז, ב. לקו"ש ח"ט ע' 298 ובהערה 3 שם.

26 כי יעקב חבל נחלתו

| תַּקְטִיבֵּס הַכְּלָמַת הַנָּה מִן 9: 32: Deuteronomy; וְיִעָרֵץ הַמִּקְטָע אֲדָנָה.

Deuteronomy 32:9 דברים ל"ב:ט'

פִּי חֶלֶק ה' עֲמוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ:

For the portion of the L-RD is His people, Jacob the lot of His inheritance.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة כیهוט

דברים לב, ט.

27 שו"ה כו' — ומ"מ רומזים . . שבשרש'

| عبارة «ومع ذلك، فهي تشير إلى المرتبة السامية الكامنة في أصلها» غير موجودة في هذه المخطوطة.

מلاحظة כیهוט

בכת"י 1064 ליתא.

الفقرة 6

28 ולכך זכה לרוה"ק

| يُسْتَشْهَدُ بِهِ فِي الْحَاشِيَةِ عِنْدَ الْكَلَامِ عَلَى الصَّلَةِ بَيْنَ الْفَرَحِ وَالرُّوحِ الْمُقَدَّسَةِ.

ملاحظة كيهوت

השייכות לרוה"ק — ראה ירושלמי סוכה רפ"ה וע' בלקו"א להח"מ ד"ה וסוכה תהי'. לקו"ש ח"ט ע' 252. לקו"ש ח"ד ע' 639. ועוד. נסמן בארוכה במאמרי אדה"א במדבר ח"ג ע' א'רפ.

29 שנאמר על מרע"ה

«وكان الرجل موسى (مשה) متواضعا جدًا، أكثر من أي إنسان على وجه الأرض»، وهي الآية التي تصف تواضع موسى.

Numbers 12:3 במדבר י"ב:ג'

וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנּוּ מְאֹד מִכָּל הָאָדָם אֲשֶׁר עָלִיפוּנִי הָאָדָמָה:

Now the man Moses was very meek, above all the men that — were upon the face of the earth

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30 נפש שבעה

مثل الملك سليمان (שלמה): «النفس الشيعى تدوس قرص العسل، أما النفس الجائعة فكل مرّ حلو لها؛ فالشبعان يزدري حتى العسل، أما الجائع فيجد الطعام المرّ حلواً. ويطبّق أثر ربيبي (أدمو"ר הזקן) هذا على من يجوع إلى خدمة ה'.

Proverbs 27:7 משלי כ"ז:ז'

נֶפֶשׁ שְׁבַעַה תָּבוֹס נֶגֶת וְנֶפֶשׁ רַעֲבָה קְלִימָר מִתּוֹק:

The full soul loatheth a honeycomb; But to the hungry soul every bitter thing is sweet

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

מلاحظة كيهوت

משלי כז, ז.

31 וזהו שהי' האריז"ל

יֵעָלֵם הַפֶּסֶל 26 אֲנִי הַמֵּיל הַשְּׂרִיר לֹא יִמְכֵּן הַתְּגַלָּב עָלָיו בַּחֲזֵן וְהַתְּנַקֵּל, בִּלְבָּל הַנַּחֲשׁ עַל הַפֶּרֶחַ וְחֹדֶה; וְלֹא לַלְמָרָה בְּסִבָּב חֲטָאִי הַמֶּרֶעֱוִי עִימָהּ אִלָּא מִן אֲגַל הַפֶּרֶחַ הַחֲקִיקִי ב-ה' הַלֵּז יַעֲקֹבָהּ. וְזֶה הוּא הַפֶּרֶחַ הַלֵּז אֲדִי בֵּה הָאֲרִיזָל הַוִּסְאִי.

Tanya, Likkutei Amarim 26 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים כ"ו

מلاحظة كيهوت

ראה שעהמ"צ (להאריז"ל) בתחלתו. וראה תניא פכ"ו. לא.

32 באר חפרוה שרים

آية تشيد البئر التي افتتح بها المقال (מאמר, maamar), وثقرأ الآن على أنها البئر المحفورة في تراب الجسد.

Numbers 21:18 במדבר כ"א:י"ח

בְּאֵר חֲפָרֶיהָ שָׂרִים כְּרוּהָ גְדִידֵי הָעָם בְּמַחֲזָק בְּמִשְׁעָנָתָם וּמִמִּדְבַּר מַתָּנָה:

The well, which the princes digged, Which the nobles of the people delved, With the sceptre, and with their staves. And ;from the wilderness to Mattanah

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



حول هذه الطبعة

.the notes, our explanations, the English translation, This edition contains the Hebrew text

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

.Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0

.Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) عبر سفاريا: (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0>

الترجمة العربية والشرح: أُعدت لموقع LikuteiTorah.com بمساعدة الذكاء الاصطناعي (openai/gpt-6-luna-pro:batch)، وقورنت بالنص العبري وبموقع سفاريا؛ ولم يراجعها محرر بشري بعد. يرجى التحقق من كل ما هو مهم بالرجوع إلى النص العبري.

طلب الريبي أن تُدرّس مآماريم باراشا الأسبوع، «الباراشا الحسيدية»، خلال ذلك الأسبوع، موزعة على أيامه السبعة (Sichah of Shabbos Parshas) likuteitorah.com/about/the-chassidishe- (Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). لماذا ندرسها، وما بركات الريبي: /parsha

مشروع مجاني غير تجاري؛ لا يُباع هنا شيء. والمشروع غير تابع لكيهوت أو سفاريا أو مكتبة لوبافيتش. © likuteitorah.com

من 4/toldos/torah-ohr/ar/likuteitorah.com/

إهداء تكريماً لـ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

والد الريبي، ريب ليفي يتسحاق